

## 履歴書

竹本 元一 (たけもと もといち)

650-0046 兵庫県神戸市中央区港島中町 3-2-1-62-210

25, Rue Lamarck, 75018 Paris, France

Tel : +33(France) 6 1045 8977

Email : [takemotomotoichi@yahoo.fr](mailto:takemotomotoichi@yahoo.fr)

1953年1月8日 東京生まれ。(2011年現在 58歳)

配偶者名 : グラシューズ・ルサフル (Gracieuse Lesaffre) フランス国籍

### 職業

---

#### 通訳 (日本語、フランス語)

語学教師 (日本語、アラビア語、フランス語、スペイン語、英語)

旅行企画オーガナイザー、コーディネーター

### 語学

---

- 日本語 : 母国語
- 英語 : オーストラリア・ビクトリア州に 3 年滞在(1972-1974), 英国ケンブリッジでの研修 (1982).
- フランス語 : スイス・ジュネーブに 11 年在住 (1974-1984)、その後フランスに 20 年在住
- アラビア語 : パリのアラビア語学校 AFAC にて 8 年就学、シリア滞在 3 カ月、サウジアラビア滞在 6 カ月、チュニジア滞在 8 カ月、アルジェリア滞在 3 年
- スペイン語 : ジュネーブの語学学校 MIGRO で 6 年就学

### 職歴

---

#### 2007- 2009: 於アルジェリア・スキクダ

**COJAAL (Consortium Japonais pour l'Autoroute Algérienne** アルジェリア高速道路建設日本コンソーシヤム) にて 通訳

アルジェリア大統領令による東西高速道路建設の日本企業共同体の(株)大成建設の現場にての通訳、工務班にての日・仏・英語の文書管理業務、おもに施主 (公共事業省) との通信業務。

#### 2005 – 2006 : 於サウジアラビア・ジッダ、及び日本・神戸

**(株)FUJIATLAS WORLD EXCHANGE CENTER (富士アトラス国際交流センター) の管理職務**

- 創設者の補佐としてオマーン、アラブ首長国連邦、バハレーンの訪問をサウジアラビア・ジッダを拠点として行い、中東諸国と日本の交流を推進。
- アブドルカデル・ルシェヘブ駐日モロッコ大使の兵庫県知事、神戸市長の公式訪問をコーディネート。神戸での文化著名人との交友を生田神社社会館にて催行。
- 愛知万博にて兵庫県庁及び神戸市職員をサウジアラビア館の公式パーティーに招待。
- 東京における大蔵省主催の第 1 回イスラム銀行会議に出席。

## **2000-2004 : 於フランス・パリ (株) JCOM での語学教師**

語学学校 JCOMにて、日本語、フランス語、スペイン語、アラビア語、フランス史の教鞭をとる。

## **1985 – 2000 : 於フランス・パリ (株) DIFTOURS にての観光ガイド、通訳**

- ▶ パリの旅行社ディフツアーで日本人観光客グループの受け入れ、フランス国内の歴史名所等の観光案内。
- ▶ サッカー・ワールドカップでの、日本応援グループの受け入れと添乗（1998年）。
- ▶ 日仏交流 100 周年記念行事の、主に ANA 全日空グループ関係の各種イベントの執行委員としてのコーディネーター業務。パリ、ディジョン、アビニョン、モナコ他で。（1997年）。
- ▶ フランス・シャンペリーでの世界自転車選手権試合への、翌年開催である宇都宮からの増山市長、県警長、消防署長など公式視察グループの幹旋（1990年）
- ▶ ラグビー日本選抜チームのフランス代表チームとの対戦試合のコーディネートと添乗。
- ▶ 他数々のコーディネート、添乗業務。

## **1983 - 1984 : 於チュニジア・スース (株) 川崎重工のセメント工場建設の現場通訳**

チュニジア・スースの郊外エンフィダに建設されたセメント工場での日・仏語の現場通訳。

## **1978 - 1983 : 於スイス・ジュネーブ ATOSS TAKEMOTO EDITEUR という名で出版家として活動。**

日本の漫画・劇画をヨーロッパではじめて紹介、「クリ・キ・チュ（Cri Qui Tue）」と題するフランス語の雑誌を刊行し、スイス、フランス、ルクセンブルグ、ベルギー、カナダ等のフランス語圏内の国々のキオスク、書店で販売させ、アングレーム市をはじめとするフランス各地の国際漫画展に出席。手塚治虫、辰巳ヨシヒロ諸氏の作品の版權販売を促進。30年後に根づくヨーロッパの日本漫画ブームの基礎を創った。

## **1974 - 1983 : 於スイス・ジュネーブ スイスでのフリーランス観光ガイド**

クオニトラベル、ワゴンリー、欧州エクスプレス、TCI, 等の現地の旅行社で日本人観光グループのスイス国内とフランス・シャモニ・モンブラン観光のガイド、通訳業務。

## **学歴**

---

パリのアラビア語学校 AFAC (Association pour la Formation et l'Animation Culturelle)にてアラビア語を就学。  
(1987年から)

ジュネーブ・コンセルバトワール音楽院にてホルンを学ぶ。(1975-1977)

オーストラリア・メルボルン郊外ボックスヒル市(現ホワイトホース市:千葉県松戸市の姉妹都市)のキングスウッド・カレッジ (Kingswood College) に2年間留学。(1972-1974)

日本大学農獣医学部畜産科(神奈川県藤沢市)を2年目に中退。(1972)

東京都立足立高校普通科卒業。(1971)

---

## 諸活動

---

### ボランティア:

1848年創立のパリ・フィロテクニック協会にて日本語教師、フラメンコ舞踊教師（1997-2002）。  
スイス、フランスの救世軍で音楽活動、貧民救済活動。（1978-1986）

### 趣味:

フェンシング: パリ・ギャルデール道場門下生。フルーレ。

乗馬と乗馬観光の開発（フランス、スペイン、モロッコ、ドバイ等での乗馬）。

狩猟ホルン

ブラスバンドとオーケストラでの演奏。（元、RATP パリ市交通公団＝地下鉄職員の吹奏楽団、  
SNCF フランス国鉄職員の交響楽団、Jussieu 大学の交響楽団のメンバー）

フラメンコ、カンテ（唄）とバイレ（踊り）。 アラブ・アンダルシア音楽。

## FORMATION

---

- **Certificat d'études de l'arabe littéraire obtenu après 8 années suivies à l'AFAC (Association pour la Formation et l'Animation Culturelle (1987).**
- **Etudes de musique (cor d'harmonie) au Conservatoire de Genève (1974-1976).**
- **Etudes d'anglais au Kingswood College de Box Hill à coté de Melbourne en Australie (1972-1974).**
- **Diplômé de 2<sup>ième</sup> année d'études vétérinaires de l'Université Nihon Daigaku, Fujisawa (1971-1972).**
- **Diplômé d'études secondaires à Tokyo (1971).**

## AUTRES ACTIVITES

---

### Bénévolat :

- **Professeur de japonais et de danse flamenco à l'Association Philotechnique de Paris (1997-2002).**
- **A l'Armée du Salut à Genève et Paris : musicien et participant aux services sociaux (1978-1986).**

### Centres d'intérêts :

- **Escrime française : pratique du fleuret et élève à la Salle Gardère (Paris).**
- **Equitation et développement du tourisme équestre en France, Espagne, Japon et dans les pays arabes (Dubai, Maroc,...).**
- **Pratique de la trompe de chasse et amateur de musique de vènerie.**
- **Musicien de brass band, ancien corniste d'orchestres symphoniques amateurs (SNCF, RATP et Jussieu).**
- **Chants et danse de flamenco.**